綜合新聞

講座請簡建平總結 法律輔導免費查詢

（續）又：爲使市民對法律疑難有免費查詢之便利，「市心服務會」特設立「法律輔導組」，在五月二十五日，六月八日，六月二十二日等晚上七時至九晚，亦假座女青年會爲士道孔華區居民免費解答法律問題，屆時由律師主持，并有華僑大學中國學生出任傳譯，歡迎僑界前往查詢有關問題云。（完）

周樹堯君榮獲雙特獎

（本市加寸訊）日前西報登載：本埠殷商周銘超先生之長公子周樹堯君，少年英俊，忠誠勤奮，且天資穎達，數年前卒業於本埠必佛高中時，曾傳該校高材生獎金，後轉往美國，入紐約大學攻讀時裝設計專科，曾參加全美洲大學會考於紐約市，周君獲選爲最優等時裝女服設計師，領得特別獎，周君，近畢業紐約大學，復領得該校之優等畢業牌獎，及獎學金，查華洲華裔中能獲此項雙重榮譽者，以周君爲第一人，更爲我華僑增光不少，期周君以學無止境，仍有赴法國巴黎再求深造之意云。

卡技利黃氏宗親會 紀念特刊編竣付梓

（本報專訊）本年五月二十四日，爲卡城黃氏宗親會前身黃江夏分堂成立六十週年黃雲山公所三十九週年，暨合併後，立黃氏宗親會三週年紀慶之辰，屆時除擴大舉行慶祝外，兼編印黃氏宗親會紀念特刊，以紀先賢艱辛締造，勳績，及振奮繼後之雄風，並作族務報告，介紹宗人言行成就，以勵來茲，主持編輯工作之黃良石君昨對記者表示，該特刊已，三月中旬全部編竣，經過校訂后即將發批文稿，由僑情文化出版社承印，黃良石君，該特刊約有八十餘頁，爲中英文版，內分論著，始祖考，貞孝節烈錄，宗賢遺著，文藝藝術，專載等，由于編幅增多，印刷費約需二千餘元，該特刊現已加緊趕印，務於紀念慶典時全部完竣，在開幕時，獲得移族遠近宗人熱烈支持，捐助印刷費各工作人員精誠合作，得以順利進行，聞該特刊，圖文並茂，印刷精美，爲壹部宗族有價值的文獻。

黃江源翁逝世 定期出殯歸土

（雲訊）老僑黃江源號滙興，台山饒享村人，來加十數年，近來身體不適，入中央醫院調理，不幸於昨五月二十三日上午九時逝世，積閱享壽七十三歲，謹擇於伍月二十七日下午一時假座哥倫市黛殯儀館舉行喪禮，安葬於伏市蘭墓園云。

寶珠新派舞蹈驚天下 歡樂歌聲震九霄妙也

（云訊）：卅號（禮拜六）華民戲院映「紅粉英雄未了情」。羅艷卿，陳好逑，陳錦棠，麥炳榮，雙生雙旦，紅伶紅星主演。同場特別映「寒冷艷上下集」。白芳艷芬，白燕，張活游，劉克宣，四大佬倌合演，遍會各戲院日夜場並無排出，下兩集同場映齊，今只有華民」不惜重資，聊酬僑衆得窺全豹，睇到開心，觀感一新也。

△卅號（禮拜日）映七彩潤幕青春派新潮時裝愛情歌舞片「勿負年華」。由陳寶珠，呂奇，譚炳文沈殿霞主演，陳寶珠在片裏是富家小姐，年華二八，在學校讀書，才蠻任性，四處郊遊，置功課不理，俱由呂奇代寫作文。「槍手」替珠以勿負年華題，指出一般青年男女戀戀于歡樂，辜負青春時光，寓意深長，該文章寫得相當出衆，貼壁揚衆，此片，學生在學校生活百態的寫實電影故事風趣，有教育，有戀愛，令人輕快，使人飛舞，會心微笑，睇疏肝至極。加影古裝歌唱「打鬼袍」于素秋，麥炳榮，劉克宣主演。

▲七號（禮拜日）映「寶人頭」，梁醒波飾胡奎，林鳳飾梢玉霜，陳好逑，羽佳主演

西河總堂歡宴宗親

（云訊）：雲埠林西河總堂九牧公所，以香港敏商中華漆油公司林堃伉儷，參加香港敏商代表團參觀日本大阪七十年代萬國博覽會後，遊歷美歐各地抵雲埠觀光，該堂所於昨五月廿二日（星期五）下午六時半設筵於鑽石樓，以盡地主誼，各職員依時赴席，席間首由理事長林西屏宣佈宴會旨趣，隨請林堃君演講，詳述此行觀感，比較他早歲留學美國及所四十多年來前後及現時華僑地位提高及各地僑情，語畢，隨即起來，主客情濃，把盞互敬，相談衷曲，言笑甚歡，至八時半欣然道別，林堃君捐助該堂所經費伍十元，熱誠可嘉云。

元朗桃色謀殺疑案 內情複雜一死兩傷

（續）：傷者婦人李瑞珍與丈夫王偉全，三十九歲），同住在元朗徙置區第五座四樓三二四號。他們結婚多年，生下四個元女。

三年前，死者李清華與婦人李瑞珍的丈夫王偉全合股在新界經營一間合益魚欄，生意頗好，後來，王偉全患病而半身不遂，沒辦法經營魚欄了，王偉全把這盤生意交給妻子及堂兄李佳繼續經營，而李瑞珍本人也協助做生意。

因合股做生意關係，李瑞珍與死者李清華，雙人對，認識他們的人頗多閒言閒語，但死者否認有什麼對不起人的事情發生，爲了此事，身爲堂兄的疑兇李佳，曾警告死者，不得與其堂妹出雙入對以免別人誤會。（未完）

香港名師主理 價錢相宜，電髮祇收七元，洗頭恤髮，新張期內廉收元八，如蒙惠顧，請移玉步或電 六八八四壹三六
李氏美容院 街東定士喜七四三

宜華婦照顧兩名女童
女童年齡五歲與九歲，兼理家庭什工，在 Kerrisdale 區，可能住宿在內，晚間電話 731-9646

新潮派影片社啓事
影片『獨臂俠』茲因交通所阻，影片未能及時運到，故宣佈暫告停影，本社深感歉意特此敬告。

GILL'S T.V.
2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593
專修理顏色與黑白電視機 政府牌照
價錢相宜工作 担保滿意
華僑特等優待 黃民

PACIFIC STEAMCLEANING COMPANG
太平洋蒸氣清潔公司
專門清潔 殖民館廚房 油田烟通 所有汽車 內邊機件 各種機器 墻邊屋面 取價公道 服務週到 僑胞光顧 份外歡迎
趙仲權 DAVID CHIU
電話：二五五、九〇五六

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四 三九一三
香港樂聲錄音唱帶公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即奉

民華戲院 150 E. HASTINGS ST.,
五月廿三號（星期六）由十二點半映到十點半
新片 八表雄風 陳寶珠于素秋石燕子許英秀 蕭芳芳雞劍郎林蛟馬笑央
危城鵝鰈 陳非儂麥炳榮 三娘教子 林家聲芳艷芬
五月廿四號（星期日）由十二點半映到十點半
殺子救妻 謝君王 鐵艷卿李寶瑩 新馬仔白龍珠
春風得意 任劍輝鳳凰女 花花少爺 丁皆翹張英才
龔貞信花舖 Phone: 733-5304 3024 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B.C.
蒙如 免費 民華 幫襯式元送戲票一張值可一元式五 往華民戲院禁賣 請憑函去取折扣券

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂 黃秀英 李秀英 所務事
208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 周秋常 988-6855, 988-8689
請駕臨本號或電話詢問 本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣
陳澤濂 伍澤森 代理燕梳
(一)喜市定街夾域多利街，有伙柏文，各自電鍍煙囪名貴傳麗，祇賣三萬五千九百元，詳情問伍澤濂
(二)華埠觀屋三間各有五睡房一間賣萬二千九另壹間一萬四千九，如欲買兩間僅式萬五千九，鍾天賜
(三)新型雜貨店，位于高尚西區，每日生意式百元，短鍵期，上等設備，八千元另点傳。伍澤森
(四)業主緩埠，兩年半新屋急讓，三睡房，士庫另有廚房水間，祇取價叁萬式千五百元，問周秋常
(五)喜市定街商業樓一座，廿多年新，各司舖位，樓上柏文六組，開價十式萬七千，問伍澤濂
(六)華埠上等雅潔人息屋可住三伙人每月入息三百五十元，先交一萬五千元，鍾天賜
(七)十三年新上下層洋屋，每層兩睡房，各自戶口電錶，士庫另有套房，近華埠。伍澤森
(八)近埠大住屋，石米外墻，叁睡房，士庫另有兩睡房及水間，全賣祇壹萬九千八百，問周秋常
(九)外埠雜貨店，附近無大競爭，位於交通要道，有精雅廳房可住，八萬餘元生意壹年，問伍澤濂
(十)近域多利觀住家屋有四睡房內部同新屋一樣觀士庫另有廚房式付水間二萬壹千九，鍾天賜
(十一)廚兩睡房觀屋，石米墻，直通車抵華埠，近學校，四千元可成交，自由銀期。伍澤森
(十二)市郊飛館，位於興旺大道，街角地點，寬濶停車場，面對超型雜貨公司，詳情問周秋常
(十三)機會難逢，相當新型雜貨店連實業出讓，既有優美廚房供大家庭住，復有穩健生意，伍澤濂
(十四)埠心及埠邊大雜貨店各一間每日生意五百元，僅一萬五千元。詳情問鍾天賜
(十五)街角雜貨店，有一廚三房可住，大地段，可以擴建，近學校交通，平過買屋。伍澤森
(十六)西區街角雜貨店，一流設備，生意興隆兼有擴展希望，店主另有高就，急讓，五千四，周秋常
(十七)碼樓壹座，樓下舖位，樓上住房，全年入息逾四千元，僅取價式萬九千五百，問伍澤濂
(十八)廿二年四廚房觀屋近菲莎街石米墻身硬木地台，自車房，一萬九千八百元先交七千，鍾天賜
(十九)曲尺林街角什貨店，上等設備，每月生意五千餘，有地方住，長批。伍澤森
(二十)十二三年新洋屋，士庫小有叁睡房及客廳廚房，雙車房，近交通幹線，詳情問周秋常

故宮春秋畫冊精庄 國父孫中山先生生平傳 月刊彩色圖廿幅六元 英文對照 壹元五元

Wah Sun Book Shop, 78 E Pender St., Vancouver 4, B.C.

華新書局 英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
成功之路 屈武折著壹元六毫
南朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式首 式元式五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音 壹元 孟君著 壹元四五
愛人的日記 孟君著 壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
翡翠的小湖 戴娜著 壹元式毫
安妮·法蘭克日記 施蕾譯 九毫
戰爭十年 式元七 代尤物 式元壹
巢門恐怖式元六 海角鬱魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俠人著
男女偷情的秘密觀察 壹元六
女性個性手冊 白衣著 壹元八
西洋藝異士孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慰娜著 壹元四五
女觀者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑 元慰滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫
一劍邊江湖 川五冊 金庸十式元
迷宮魔劍 廿冊 高龍風著 七元
劍魔恩仇 卅六冊 伴霞樓十式元六
彈劍江湖 十式冊 諸葛青雲四元
新鴛刃 九冊 倪匡著 叁元壹毫
駕駛廿六冊 鋼筆著 十元九
情天新魂 廿冊 方斌 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒嘉 五元六
血花魔燈 廿二冊 伴霞樓主 八元八
國西刀客 得十七冊 華岳忘 叁元
血海殘魂 廿冊 孤獨生著 七元
金瓶梅 十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭 十二冊 諸葛青雲 四元式
碧血金釵 四十九冊 金庸 十七元式
尼龍草 短篇 法高碧珊著 五毫五
如花美眷 九毫 雙色犬 馬九毫 何行
鵝鴨 無敵好 李凱倫著 壹元壹毫
女人的貞操 白衣著 壹元壹五
千室元三 吃月亮的人 元四 依德

南洋商業銀行 華僑服務部
辦理
華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
信託專項——手續簡便 服務週到
並經營一切銀行業務
代理：香港民安保險公司各種保險 香港中國保險公司人壽保險
歡迎委託・竭誠服務
行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
285 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
高奇勛 736-5026
洪錦璧 255-9659
黃炳孝 268-9418
耶愛元 325-8981
毛 靜 261-0057
▲市區汽車旅館一位于旺角大道，有廿八個房，其中十間有廚房設備，每年淨益超過三萬元，先付現銀八萬七千元，即可交易，三年還本，投資好機會。
▲西區最高尚柏文區一十七組，五年新，年收約式萬六千元，先付現銀八萬八千元。
▲百老滙酒樓商業區 柏文十組，年收壹萬三千五百元，成價十萬元。
▲全新商業樓一紅毛屋碼，位於北京繁盛區，年收廿壹萬三千元，成價十壹萬元，現銀四萬元，即可交易。
▲鬧街商業區一街角位置，年收四千八百元，成價三萬九千元，
▲小型業餘一家庭式，中區街角，每日生意超過壹百元，祇取價三千元，認價出賣。

卡技利埠 華厦貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590
本公司經常由香港直接大批來貨，各種祖國食用貨品，保証夠新，夠靚，夠平。
寄送快捷 忠誠服務
▲印有貨價部 歡迎索取▲

棋梁 LEONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B.C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建窗條，改換屋頂他瓦天面，灰正傾斜房屋，修理水掣窗批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，誠懇招顧，倘蒙惠顧，敬請相迎。
地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七 夜間電話：式五四・壹式〇三

喜市定街東一百五十五號 AVON
你來食餐 我請睇戲 片行東 二四三安樂園
華民戲院
梁醒波「賣人頭」
六月七號（禮拜日）映古老排場古裝歌唱舞台工架大笑片
根據民間木魚書大鬧粉粧樓故事早經家傳戶誦膾炙人口久已動人丑生王梁醒波飾演胆大心細的胡奎。林鳳多情的柏玉霜。陳好逑允文允武俠女巧雲。羽佳，開海山，許英秀，俞明，演出精彩出色夠味。
帮襯式元送戲票一張值可一元式五 往華民戲院禁賣 請憑函去取折扣券